



Noticiero Bilingüe **LAWNDALE** Sunday, April 12, 2020 *news*

WEST SIDE TIMES



V. 80 No. 15

(708)-656-6400 FAX (708) 656-2433

ESTABLISHED 1940

CHA Announces Rent Deferment for Public Housing Residents



CHA

CHICAGO HOUSING AUTHORITY™

The Chicago Housing Authority (CHA) announced that residents of CHA-owned buildings can wait to pay rent until after the statewide Stay at Home order is lifted on May 1, as the agency continues to encourage residents to stay home and stay safe. CHA also will not issue any late rent notices during this period and reminds residents and others that CHA does not charge late fees for overdue rent. The rent deferral applies to residents of CHA-owned buildings, including senior, family and scattered sites housing. While the rent deferral does not apply to voucher holders who live in privately-owned rental housing, CHA will be reaching out to property owners and landlords in the Housing Choice Voucher program to urge them to work with their tenants during this uncertain time. CHA continues to follow the lead of the Chicago Department of Public Health when it comes to COVID-19 and encourages everyone to check the City of Chicago's Coronavirus Response Center for the latest updates by visiting <http://www.chicago.gov/corona>

CHA anuncia aplazamiento de alquiler para residentes de viviendas públicas

La Autoridad de Vivienda de Chicago (CHA, por sus siglas en inglés) anunció que los residentes de los edificios propiedad de CHA pueden esperar para pagar el alquiler hasta después de que se levante la orden de estadía en el hogar el 1 de mayo, ya que la agencia continúa alentando a los residentes a quedarse en casa y mantenerse a salvo. CHA tampoco emitirá avisos de alquiler atrasado durante este período y recuerda a los residentes y otras personas que CHA no cobra cargos por pago atrasado por alquiler atrasado. El aplazamiento del alquiler se aplica a los residentes de los edificios propiedad de CHA, incluidas las viviendas para personas mayores, familiares y dispersas. Si bien el aplazamiento del alquiler no se aplica a los titulares de cupones que viven en viviendas de alquiler de propiedad privada, CHA contactará a los propietarios y propietarios en el programa Housing Choice Voucher para instarlos a trabajar con sus inquilinos durante este tiempo incierto. CHA continúa siguiendo el ejemplo del Departamento de Salud Pública de Chicago cuando se trata de COVID-19 y alienta a todos a consultar el Centro de Respuesta de Coronavirus de la Ciudad de Chicago para obtener las últimas actualizaciones visitando <http://www.chicago.gov/corona>

COVID-19 Impacts Raymundo’s Workers and the Company Fails to Act

Last Friday, workers from Raymundo’s Food Group, in Bedford Park, IL, refused to work after learning that a coworker had tested positive for COVID-19. Workers also reported that the Company has a history of forcing workers to remain on the job while sick. With additional coworkers also exhibiting Coronavirus symptoms, Raymundo’s workers no longer feel safe and are compelled to inform the public about this dangerous situation. The workers report that the Company knew the worker was infected, but did nothing. Despite publicly available guidelines, CDC recommendations, and health officials’ insistence on the importance of social distancing, the Company has yet to implement meaningful social distancing policies and protect its workers. In November 2019, the Raymundo’s workers held an election and voted to Unionize. In response, the Company appealed the National Labor Relations Board (NLRB) decision to certify Local 881 United Food and Commercial Workers (UFCW) and has unlawfully refused to bargain. As the certified representative of the workers at Raymundo’s, Local 881 UFCW demands that Raymundo’s immediately shut down and hire a professional cleaning organization to fully sanitize its facility. The Raymundo’s employees are deemed essential workers during the Coronavirus pandemic. Therefore, on Thursday, Local 881 UFCW demanded Raymundo’s give workers hazard pay of an extra \$2 per hour and provide a safe environment for its workers during this pandemic and into the future. The Company has failed to act.

UNABLE TO WORK?

HAVE YOUR SOCIAL SECURITY BENEFITS BEEN DENIED?

LET US HELP

SOCIAL SECURITY DISABILITY

“NO FEE UNLESS WE WIN YOUR CASE” SE COBRA SOLO SI GANAMOS SU CASO

THE LAW OFFICE OF STEVEN COURSEY

1718 S. ASHLAND AVENUE, 2ND FLOOR. CHICAGO, IL 60608

HABLAMOS ESPAÑOL

312-563-1001

HABLAMOS ESPAÑOL

LARRY AND SONS SEWERS
IF YOUR WATER ISN'T FLOWING, LARRY WILL GET YOU GOING

24 Hour Service

Review us on Google
Reviews ★★★★★

Call Today For a Free Estimate
312-778-1382
larryandsonsewers5@gmail.com
www.larryandsonsewers5.com

yelp

WATER IN BASEMENT?

Hydrojetting Available.
We Open All Drains!
Food Control Seepage, Tile,
Clean out & Installation

\$35 OFF Plumbing or Clean Service Drain With coupon only. Not valid with other offers. Expires 5/30/20	\$200 OFF Any Line Repair With coupon only. Not valid with other offers. Expires 5/30/20	FREE Camera Inspection With Main Sewer Line Rodding With coupon only. Not valid with other offers. Expires 5/30/20	\$3800 Clean Check SPECIAL With coupon only. Not valid with other offers. Expires 5/30/20
---	--	--	---

Nos vemos en el Drive Thru.

© 2020 McDonald's



El futuro es hoy. El censo, también.

El censo cuenta a todos sin importar su lugar de origen o estatus migratorio, incluyendo a familiares y amigos que viven bajo un mismo techo. Llénalo hoy desde la privacidad de tu computadora, por teléfono o por correo. Tus respuestas al censo están protegidas y por ley nadie puede compartir tu información personal.
¡El censo ya llegó!

Llena el censo por internet hoy:
2020CENSUS.GOV/es

Pagado por la Oficina del Censo de los EE. UU.

**Dale forma
a tu futuro
EMPIEZA AQUÍ >**

United States®
**Census
2020**

SE VENDE de OPORTUNIDAD CASA DE 11 DORMITORIOS CON BAÑOS PRIVADOS



\$399,000

**DE VENTA EN QUITO -ECUADOR
EN EL VALLE**

**A PASOS DEL MALL
SAN RAFAEL**

708-983-3420

Excelente para Airbnb

Esta hermosa casa está situada en el corazón de la próspera comunidad de La Colina en las afueras de Quito, a pasos del centro comercial San Rafael. Constituye un oasis para cualquier persona que esté buscando tranquilidad, clima excelente y protegido. La casa tiene hermosos jardines y terreno extra en la parte de atrás. Esta casa tiene 7 años de construida y cuenta con 11 habitaciones y 11 baños, 9 están alquiladas en la actualidad a estudiantes (señoritas) y 2 suites para los dueños. Se encuentra dentro de una comunidad privada de gran demanda. La casa tiene una entrada de porcelana, ventanas de piso a techo con vista a la ciudad, amplia sala y comedor, cocina equipada, garaje para tres autos, escalera de caracol, tragaluces y un jardín lujoso con terreno adicional para expansión, si lo desea.

Construida en un vecindario de gran plusvalía, frente a la Universidad ESPE, completamente segura con guardianía las 24 horas. La casa está situada en un punto alto de la comunidad La Colina y ofrece magníficas vistas. En los alrededores hay comercios y vida nocturna en un agradable vecindario. **Para más información y fotos por favor visite nuestro web site.**

<http://www.terrenosdeventaecuador.com/houseforsale/>

Si está pensando en retirarse, esta es la propiedad ideal para usted o quiere invertir su dinero en una propiedad lucrativa



ComEd Mobile Bridge Helps in COVID-19 Testing



ComEd mobile bridge technology is now being repurposed to allow first responders and health care professionals to access a drive-thru COVID-19 testing facility in far

northwest Chicago. For information about how ComEd worked with the Illinois Department of Transportation to enable this service, visit the Powering Lives Network

at <https://poweringlives.comed.com/covid-19-testing-site-made-possible-by-mobile-bridge/>. If you have questions, please call 312-394-3500.

ComEd Mobile Bridge ayuda en las pruebas COVID-19

La tecnología de puente móvil ComEd ahora se está reutilizando para permitir que los socorristas y los profesionales de la salud accedan a un centro de pruebas COVID-19 en el extremo noroeste de Chicago. Para obtener información sobre cómo trabajó ComEd con el Departamento de Transporte de Illinois para habilitar este servicio, visite la Red Powering Lives en <https://poweringlives.comed.com/covid-19->



testing-site-made-possible-by-mobile-bridge/. Si tiene preguntas, llame al 312-394-3500.

SOUREK FUNERAL HOME

5645 W. 35th St. • Cicero, IL 60804
soureksfuneralhome@comcast.net

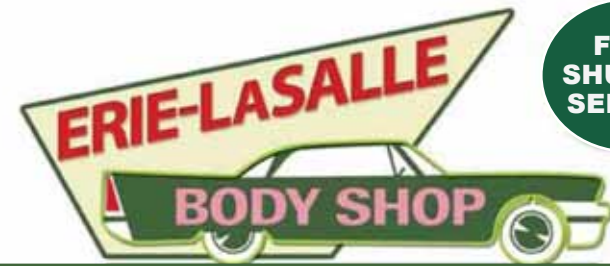
25% OFF
PRE-PLANNED FUNERALS

Traditional and Cremation Services at Affordable Prices

PRECIOS BAJOS

soureksfuneralhome.com

708-652-6661



Quality Since 1934

Lifetime Warranty • Complete Car Care Service
Clear Coat Paint Specialist • Computerized Estimates
Theft Repair • Glasswork • Detailing

Intelligent, Professional Service
Quality, State-of-the-Art repairs

FAMILY OPERATED
FOR 86 YEARS

**INSURANCE
CLAIMS
SPECIALISTS**

DIGITALLY LINKED
TO ALL MAJOR
INSURANCE COMPANY



www.erialasalle.com

2 CONVENIENT LOCATIONS

312-337-3903 • 773-762-5571

146 W. Erie Street
NW Corner of Erie & Lasalle

2440 S. Kedzie Avenue
Chicago, IL 60623

SERVICIO DE
TRANSPORTE
GRATIS

Calidad desde 1934

Garantía de por vida • Servicio de Cuidado
Completo del Auto • Especialistas de Pintura de Capa Clara
• Estimados Computarizados
Reparación por Robo • Trabajo en Ventanas • Detallado

Servicio Profesional e Inteligente
Reparaciones Vanguardistas de Calidad

**ESPECIALISTAS
EN RECLAMOS
DE SEGURO**

OPERADO EN FAMILIA
POR 86 AÑOS

DIGITALMENTE
ENLAZADO CON LA
MAYORIA DE LAS COMPAÑÍAS
DE SEGURO

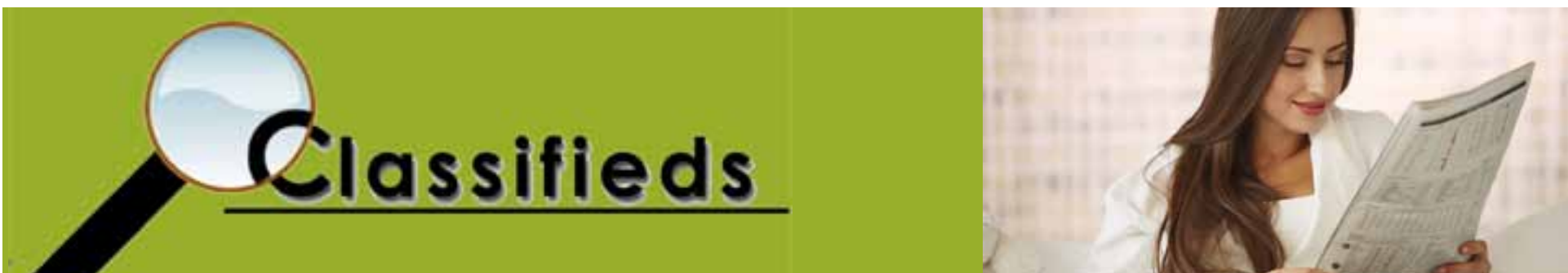


www.erialasalle.com

2 CONVENIENT LOCATIONS

312-337-3903 • 773-762-5571

2440 S. Kedzie Avenue • Chicago, IL 60623



2 REAL ESTATE

2 REAL ESTATE

24 APT. FOR RENT

24 APT. FOR RENT

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

A LA VENTA POR EL PROPIETARIO
 Dos casas cada una con 5.4 ac y 3BR, 2BA. Tierras forestales con / ciervos, faisanes, pavos. Perfecto para una familia numerosa o alquilar la segunda casa. Áreas para gran jardín, pollos y otros animales.
Vida en el campo,
Menos de 60 millas de Chicago
 Llamar para mas informacion
(815) 953-1748

WE BUY HOUSES FAST!
 We Pay Closing Costs, We Buy As-Is & Avoid Realtor Fees
ONE PIECE SOLUTIONS
(773) 249-0151
 www.OnePSolutions.com

24 APT. FOR RENT

24 APT. FOR RENT

APARTMENT FOR RENT
(FOREST PARK)
 1- bdrm, new tile-windows, laundry facilities, energy efficient windows, AC, includes heat - natural gas
\$999.00 per month
 Call Mr.Garcia
(708)366-5602

APARTMENT FOR RENT
(Irving & Kimball)
 2bdrm, A/C. Oak kitchen cabinets, granite counter top, tile floors. Heat - Natural gas included. Laundry Facilities.
\$1,099 per month
 Call Mr.Garcia
(708)366-5602
 Leave a message

APARTMENT FOR RENT
Lyons
 2BR, 1BA, Heat & Water Incl. Rear parking, \$910/mo.
Lagrange Park
 2 Bedroom 1BA, Renovated, Heat & Water Included Parking \$1200
Riverside
 2 bedroom 1.5Bath, Renovated, Heat & Water Included Garage \$1350
312 590 1242

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

ROOFERS WANTED
 Roofing company in Summit, IL is looking for
ROOFERS & HELPERS.
 For helpers experience not needed. We provide trucks and tools.
Call 708-458-7988
 LA COMPAÑIA DE TECHOS en Summit, IL, está buscando
TECHADORES Y AYUDANTES.
 Para los ayudantes no se necesita experiencia. Ofrecemos camiones y herramientas.
Llame al 708-458-7988

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

LANDSCAPING COMPANY IN LYONS, IL
SEEKING EXPERIENCED WORKERS/LABORERS.
PLEASE CALL
(630) 243-1747

Visit our NEW website
 Visita nuestro NUEVO sitio web
www.LawndaleNews.com
Advertise With Us Anunciese Con Nosotros

COMPANIA DE COSTURA
NECESITA CORTADORES DE TELA CON EXPERIENCIA
 Para el primer y segundo turno, tiempo completo para constureras y presores empacadores y control de calidad para prendas de vestir como blazers, jackets, camisas y pantalones. debe tener documentos legales para trabajar. El trabajo es tiempo completo todo el año y oportunidades de tiempo extra, buen pago y ofrecemos seguro.
LLAME PRIMERO AL 773-545-0990 Y SI NO CONTESTAN LLAMAR AL 847-476-4999
 3500 N. Kostner Ave. Chicago, IL 60641

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

Se Solicita
OPERADORES DE MAQUINA
 Turno de 8am - 4:30pm.
 No experiencia necesaria. Aplicar de 10am - 2pm.
 4712 - 16 W. Rice Street in Chicago, IL 60651
CAL - ILL GASKET
773-287-9605

Now Hiring FULL TIME EXPERIENCED ROOFERS
 This is for FULL TIME work all year long. Must have transportation and ID card. Must have experience in RESIDENTIAL Shingle Roofing
773-425-2044

104 PROFESSIONAL SERVICE

104 PROFESSIONAL SERVICE

CASH FOR CARS
FREE TOWING
 Forget the rest I pay the best!
 7 days a week running or not
708-975-0035
 Licensed Insured

INVIERTA EN LA COMUNIDAD COMPRE EN TIENDAS LOCALES



Your Local



PROFESSIONAL SERVICE

53 HELP WANTED

HELP WANTED
Experienced
Tuckpointer

708-452-7900

WANTED TO BUY

WANTED TO BUY



Always Buying
Antiques, Older
Items, Estates
The Berwyn Picker

708-408-6088

104
**PROFESSIONAL
SERVICE**
READER AND ADVISOR

**READINGS
BY MARIA**



Reader and Advisor
Solves All Problems
Tarot Card Readings

Call 773-637-0692
2831 N. Harlem
Chicago, IL 60707

**IMPORT AND
EXPORT RAMIREZ**

Partes para Licuadoras
Blender Parts
Chicago, IL.

TEL: 773-990-0789 /
TEL: 773-209-3700

104
**PROFESSIONAL
SERVICE**

LARA'S
HEATING & AIR CONDITIONING
(708) 305-1893
•RESIDENTIAL & COMMERCIAL
•MAINTENANCE •SERVICE ALL MODELS
•REPAIRS •INSTALLATIONS
LICENCED-INSURED-BONDED
WWW.LARAS-HEAT-AC.NET

EXPERT TREE SERVICE, INC.
25 Years Experience

- Tree removal & trimming
- Fully insured
- Stump Removal
- Clearing power lines & roofs
- No job too big or too small

Call or Text:
(773)386-5053
Free, Same Day Estimate

**Ask for
Frank**

AA ELECTRIC

OVER 30 YEARS EXPERIENCE
LET AN AMERICAN VET DO YOUR WORK
LOW RATES • FREE ESTIMATES
• FREE HOME EVALUATION

SPECIALIZE IN:

RESIDENTIAL | COMMERCIAL

We Do Small Jobs • Home Rewiring • All Types of
Electrical Work • Additional Outlets • Switches
and Ceiling Fans

- Install backup generators and surge protectors • Can lighting and outdoor lighting
- New AC & garage lines
- NEW 100 AND 200 AMP SERVICES
- NEW CIRCUIT BREAKER BOXES

SR. CITIZEN DISCOUNT
Licensed, Bonded & Insured

708-409-0988
OFFICE

Quick service cell ph.
708- 738-3848

CIENTOS DE REFRIGERADORES



Estufas, Congeladores,
Máquinas de lavar y
secar, por \$99 o más. Camas
matrimoniales, \$99, camas
individual \$89, camas literas
\$199, set de sala de 3 piezas
\$225, camas de bebé \$139,
y muchos más muebles para
su casa.

Pregunte por Chela
1259 N. Ashland
773-276-0599



**INVIERTA EN LA
COMUNIDAD
COMPRA EN
TIENDAS
LOCALES**

**26 HECTAREAS
DE VENTA EN ECUADOR
CERCA AL TRIUNFO**

\$3,500

por hectarea

**Aproveche esta
oportunidad de hacer
rendir su dinero en forma
segura y rentable.**

**Plusvalía - Alto retorno a
su inversión**

TERRENOS con agua abundante, con 6 puntos de agua y dos ríos,

Excelente oportunidad de invertir en agricultura orgánica. Los terrenos están rodeada de árboles de balsa. Ubicación inmejorable, se encuentra cerca de la carretera principal en el pueblo San Pedro cerca a El Triunfo, provincia del Cañar a tan solo 1 hora de Guayaquil y 3 horas a Cuenca. La tierra siempre gana plusvalía. Su valor siempre sube a pesar de cualquier circunstancia económica del país.

La agricultura es la mejor inversión en este momento. El rendimiento de su inversión supera con creces los intereses bancarios. Es una gran oportunidad para jóvenes o personas que estén pensando en retirarse con deseos de poner a trabajar su dinero con ganancias seguras.

El clima es perfecto para sembrar árboles de alto rendimiento económico como la teca y balsa y plantaciones comerciales de cacao, yuca, banano o bien pastizales para ganadería. Las opciones son innumerables. Su inversión puede ser en muchísimas plantaciones de alto valor y rendimiento.

Las plantaciones de árboles necesitan poca supervisión durante su crecimiento, por ello es que esta es una oportunidad inmejorable para residentes en el extranjero.

No es necesario el cuidado constante de las plantaciones.

Es una oportunidad de inversión inmejorable. Ud. puede recuperar su inversión en tan solo un par de años con una plantación de cacao o bien a lo más en 4 años si es una plantación de balsa.

LLAMAR AL 708-983-3420



A MESSAGE FROM TOWN PRESIDENT

Larry Dominick

HOW TO BE SAFE

In the Coronavirus COVID-19 Pandemic

- 1 Stay Home. Stay Safe.
- 2 When Shopping for Groceries, send only one person to the store. Minimize the number of people going outside. Do not take your children.
- 3 Keep your Social Distancing. Stay at least 6 Feet Apart.
- 4 Assume COVID-19 is everywhere. Don't take chances.
- 5 Obey the Stay-at-Home order from the Governor. Only go outside when it is essential.
- 6 Wash your hands with soap, not just water. Clean counters, surfaces, doorknobs. Use hand sanitizer.
- 7 If you develop emergency warning signs such as difficulty breathing or shortness of breath, persistent pain, or pressure in chest, new confusion or difficulty awakening a person, bluish lips or face, CALL 911.
 - If you have flu symptoms, or have mild symptoms, a slight fever, isolate yourself. If you don't improve in 3 to 4 days, call your doctor. (You can also contact the Cicero Health Department 708-656-3600 Ext. 147)
 - High risk individuals - people with major health issues such as diabetes, asthma, or other conditions, should call your physician immediately
 - DO NOT take Ibuprofen as a relief drug.



For updates visit:

www.TheTownofCicero.com or our Facebookpage at www.facebook.com/TownofCicero

- 1 Quédese en casa. Manténgase seguro.
- 2 Cuando compre alimentos, envíe solo una persona a la tienda. Minimice la cantidad de personas que salen. No lleve a sus hijos.
- 3 Mantenga su distanciamiento social. Manténgase al menos a 6 pies de distancia de otras personas.
- 4 Siempre asuma que el COVID-19 está en todas partes. No se arriesgue.
- 5 Obedezca la orden de quedarse e casa del Gobernador. Salga solo cuando sea esencial.
- 6 Lávese las manos con jabón, no solo con agua. Limpie mostradores, superficies, las perillas de las puertas. Use alcohol en gel.
- 7 Si desarrolla señales que pueden estar enfrentando una emergencia de salud, como dificultad para respirar o falta de aliento, dolor persistente o presión en el pecho, si tiene confusión o si tiene dificultad para despertar a una persona y presenta los labios o la cara azulada, LLAME AL 911 de inmediato.
 - Sea que tenga síntomas de gripe o síntomas leves, fiebre leve, aíslese. Si no mejora en 3 a 4 días, llame a su médico. (También puede comunicarse con el Departamento de Salud de Cicero 708-656-3600 Ext. 147).
 - Individuos de alto riesgo: las personas con problemas de salud significativos como diabetes, asma u otras afecciones debe llamar a su médico de inmediato.
 - NO tome ibuprofeno como medicamento de alivio.



Para actualizaciones visite:

el sitio web de la ciudad en TheTownofCicero.com o la página de Facebook del Town en [Facebook.com/TownofCicero](https://www.facebook.com/TownofCicero)